

[Mawa'izhus Shalihiyyah: Kitab Al-'Ushfuriyyah Melayu Karya TGH. Soleh Bengkel Lombok](#)

Ditulis oleh Ahmad Ginanjar Sya'ban pada Jumat, 08 Juni 2018

﴿ اين كتاب برنما ﴾

مواظظ الصالحية (في) الاحاديث النبوية
ترجمه درفد

مواظظ العصفورية (في) الاحاديث النبوية

دان ايله ينع ماغلفي اتس امفت فوله درفد بيراف حديث نبوية ،
بسرة بيراف فائده تاريخية ، دان بيراف حكاية صوفية ،
دان بيراف كباتن ادابية دغن بهسا ملايو (اندونسيا)
اوله هب الله المذنب الجاني ، محمد صالح حنبلي
بفكل لمبولك افغاني ، غفر الله له ولوالديه
ولمشائخه وللمسلمين ، آمين
آمين ثم آمين
يارب العالمين

﴿ مقدمة ﴾

ايله سوات فندا اهلوان • دهادفان كحضرة اخوان
دجهاكن الله موكا سوراغ • مندغر حديث ينع جمسراغ
مك دتونيكندي كلائن اورغ • سفرة بغداد غرب دغن تورغ
برغسياف بهغيفين كسودراب • امفت فوله حديث فد اكرب
ديغيتنكن الله دهاري قيامن • فد كفقولان فقهاء دان علماء
كقناكن اورغ فولاً بكيب • ماسق له شركا برغ فينتوب
اقور اين بر كزيم سلام • مرديكاتيف سمقرنا دان تمام

طبع على نفقة

مكتبة ومطبعة سالم بن سعد بن نيهان واخيه احمد
بسرابايا اندونسيا
وحقوق الطبع والنقل محفوظة لهم

روح
باطل
اللهم
تهنك ،

???? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???? ????? ??
????????? ?????????? ??????????? ??????

Oleh hamba Allah al-mudznib al-jani (yang berdosa dan bersalah) Muhammad Soleh Hanbali Bengkel Lombok Ampenan, semoga Allah mengampuninya, juga kedua orang tuanya, guru-gurunya, dan semua umat Islam Amin.

Kitab ini kemudian dicetak oleh Percetakan Salim Nabhan wa Awladuh, salah satu percetakan dan penerbit kitab-kitab karya ulama Nusantara yang produktif dan berbasis di Surabaya. Jumlah keseluruhan halaman versi cetak Salim Nabhan ini adalah 161 halaman. Tidak terdapat keterangan titimangsa penyelesaian karya ini, juga tidak didapati keterangan tahun cetak. Namun, besar kemungkinan kitab ini dicetak dalam rentang masa 1960-1970-an.

Saya sendiri mendapatkan versi cetakan ini di rak perpustakaan kantor PCNU Kota Surabaya, Jawa Timur, pada akhir bulan April yang lalu.

Kata pengantar (muqaddimah) kitab ini ditulis dalam halaman sampul juga. TGH Soleh Bengkel menuliskan pengantarnya dengan sangat singkat dan dalam bentuk puisi. Tertulis di sana:

????? ???? ?????????? * ??????? ?????? ??????

????????? ???? ???? ?????? * ?????? ???? ?? ??????

?? ?????????? ?????? ???? * ???? ??????? ??? ???

????????? ?????????? ?????????? * ???? ???? ?????? ?? ??????

Baca juga: Membaca Catatan Harian Danarto Naik Haji

????????? ????? ?????? ?????? * ?? ?????? ?????? ??? ??????

?????? ????? ?????? * ????? ?? ????? ??? ??????

(Inilah suatu pendahuluan * dihadapkan kehadiran ikhwan

Dicahayakan Allah muka seorang * mendengar hadits yang cemerlang

Maka ditunaikan dia ke lain orang * seperti yang dengarnya dengan terang

Barangsiapa menyampaikan ke saudaranya * empat puluh hadits pada agamanya

Dibangkitkan Allah di hari kiamatnya * pada kumpulan fuqaha dan ulamanya

Dikatakan orang pula baginya * masuklah surge [sem]barang pintunya)

Kitab ini mendapatkan taqrizh (endorsement) dari dua ulama besar Lombok, yaitu TGH Abdul Hafizh Salman (Kediri, Lombok), TGH Ibrahim al-Khalidi (Kediri, Lombok).

Adapun kitab *Mawa'izh al-Ushfuriyyah* (Petuah Burung Pipit) yang diterjemahkan oleh TGH Soleh Bengkel, adalah kitab berbahasa Arab karangan Syaikh Muhammad b. Abu Bakar al-Ushfuri. Biografi Syaikh al-'Ushfuri sendiri tidak banyak diketahui.

Namun demikian, kitab ini sangat populer di kalangan pesantren tradisional di Nusantara,

karena kandungan isinya yang menarik dan penting. *Mawa'izh al-Ushfuriyyah* memuat 40 buah hadits (meski banyak yang mengkritik jika terdapat beberapa hadits dhaif/ lemah di dalamnya) disertai hikayat-hikayat keteladanan penggugah jiwa. *Mawa'izh al-Ushfuriyyah* mengetengahkan hikayat-hikayat moralitas yang dapat dijadikan pembaca dan pengkajinya untuk bagaimana menjalani kehidupan dengan semestinya.

Baca juga: Tuan Guru Sapat: Mufti yang Menolak Digaji

Selain TGH Soleh Bengkel yang menerjemahkan kitab *Mawa'izh al-Ushfuriyyah* ke dalam bahasa Melayu beraksara Arab (Jawi), terdapat juga KH. Bisri Musthafa Rembang yang menerjemahkan kitab tersebut ke dalam bahasa Jawa beraksara Arab (Pegon).